

Rev

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ μέτρησον
Na nilipewa mimi mwanzi kama fimbo, ikisema, Inuka, na ulipime
[G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2563](#) [G3664](#) [G4464](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G3354](#)
- τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας
- hekalu la Mungu, na - madhabahu, na - waabuduo
[G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#)
- ἐν αὐτῷ.
ndani yake.
[G1722](#) [G0846](#)

Ndipo nikapewa mwanzi uliokuwa kama ufito wa kupimia, nikaambiwa, "Nenda ukapime hekalu la Mungu pamoja na madhabahu, nawe uwahesabu wale waabuduo humo.

- 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ
Na - ua - wa-nje wa hekalu, liache nje, na usilipime
[G2532](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G3485](#) [G1544](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3361](#)
- αὐτὴν μετρήσης; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν
hilo usilipime; kwa-maana limerewa - mataifa, na - mji -
[G0846](#) [G3354](#) [G3754](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)
- ἀγίαν, πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
mtakatifu, wataukanyaga miezi arobaini [na] miwili.
[G0040](#) [G3961](#) [G3376](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1417](#)

Lakini usiupime ua wa nje wa Hekalu, uache, kwa sababu ua huo wamepewa watu wa Mataifa. Hao wataukanyagakanyaga mji mtakatifu kwa muda wa miezi arobaini na miwili.

- 3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύσουσιν
Na nitawapa - mashahidi-wangu-wawili mashahidi wangu, na watatoa-unabii
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3144](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4395](#)
- ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
siku elfu-moja mia-mbili na-sitini, wakiwa-wamevikwa magunia.
[G2250](#) [G5507](#) [G1250](#) [G1835](#) [G4016](#) [G4526](#)

Nami nitawapa mashahidi wangu wawili uwezo, nao watoe unabii kwa muda wa siku 1,260, wakiwa wamevaa nguo za gunia."

- 4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι,
Hawa ni - miti-miwili ya-mizeituni, na - vinara-viwili vinara,
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1636](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3087](#)
- αἱ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἐστῶτες.
visimamavyo mbele-ya - Bwana wa dunia wamesimama.
[G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2476](#)

Hawa ndio ile mizeituni miwili na vile vinara viwili vya taa visimamavyo mbele za Bwana Mungu wa dunia yote.

5 καὶ εἶ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
 Na kama mtu-yeyote wao akitaka kuwadhuru, moto unatoka kutoka -
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0091](#) [G4442](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#)

στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἶ τις
 vinywa vyao, na huwaangamiza - adui zao. Na kama mtu-yeyote
[G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2719](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#)

θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
 akitaka wao kuwadhuru, hivyo lazima yeye auawe.
[G2309](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3779](#) [G1163](#) [G0846](#) [G0615](#)

Kama mtu yeyote akitaka kuwadhuru, moto hutoka vinywani mwao na kuwateketeza adui zao. Hivi ndivyo impasavyo kufa mtu yeyote atakayetaka kuwadhuru.

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετός
 Hawa wana - mamlaka kuzifunga - mbingu, ili mvua mvua
[G3778](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5205](#)

βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ
 isinyeshe - siku za unabii wao; na mamlaka wana juu-ya
[G1026](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4394](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1909](#)

τῶν ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ
 - maji, kuyageuza hayo kuwa damu, na kuipiga - dunia kwa kila
[G3588](#) [G5204](#) [G4762](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0129](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3956](#)

πληγῇ, ὡσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
 rigo, mara-ngari wakitaka wakitaka.
[G4127](#) [G3740](#) [G1437](#) [G2309](#)

Watu hawa wanao uwezo wa kufunga anga ili mvua isinyeshe wakati wote watakapokuwa wanatoa unabii wao. Nao watakuwa na uwezo wa kuyabadili maji kuwa damu na kuipiga dunia kwa kila aina ya mapigo mara kwa mara kama watakavyo.

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ
 Na watakapomaliza watakapomaliza - ushuhuda wao, - mnyama -
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#)

ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει
 arandaye kutoka - kuzimu atafanya nao wao vita, na atawashinda
[G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4171](#) [G2532](#) [G3528](#)

αὐτοὺς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς.
 wao, na atawaua wao.
[G0846](#) [G2532](#) [G0615](#) [G0846](#)

Basi watakapokuwa wamemaliza ushuhuda wao, yule mnyama atokaye katika lile Shimo atapigana nao vita, atawashinda na kuwaua.

8 καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
 Na - maiti yao juu-ya - njia-kuu ya mji - mkubwa,
[G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

ἦτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
 ambao unaitwa kiroho Sodoma na Misri, mahali pia - Bwana
[G3748](#) [G2564](#) [G4153](#) [G4670](#) [G2532](#) [G0125](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#)

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
 wao alisulubiwa.
[G0846](#) [G4717](#)

Maiti zao zitabaki katika barabara ya mji mkubwa, ambao kwa fumbo unaitwa Sodom na Misri, ambapo pia Bwana wao alisulubiwa.

- 9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἔθνῶν,
Na wataona kutoka - watu, na makabila, na lugha, na mataifa,
[G2532](#) [G0991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G1484](#)
- τὸ πτώμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἡμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν
- maiti yao siku tatu na nusu, na - maiti yao
[G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#)
- οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.
hawataruhusu hawataruhusu kuwekwa katika kaburi.
[G3756](#) [G0863](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3418](#)

Kwa muda wa siku tatu na nusu, watu wa kila kabila, jamaa, lugha na taifa wataziangalia hizo maiti zao na hawataruhusu wazikwe.

- 10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ’ αὐτοῖς,
Na - wakaao juu-ya - dunia watafurahi kwa-sababu-yao wao,
[G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5463](#) [G1909](#) [G0846](#)
- καὶ εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ
na watashangilia, na zawadi watatuma wao-kwa-wao, kwa-sababu hawa, -
[G2532](#) [G2165](#) [G2532](#) [G1435](#) [G3992](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#)
- δύο προφῆται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
manabii-wawili manabii, waliwatesa - wakaao juu-ya - dunia.
[G1417](#) [G4396](#) [G0928](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Watu waishio duniani watazitamama kwa furaha maiti za hao manabii wawili na kushangilia kwa kupeana zawadi kwa sababu hao manabii waliwatesa watu waishio duniani.

- 11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ
Na baada-ya - siku-tatu siku na nusu, roho ya-uzima kutoka-kwa
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2255](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1537](#)
- τοῦ Θεοῦ εἰσηλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν;
- Mungu iliingia ndani yao, na wakasimama juu-ya - miguu yao;
[G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)
- καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
na hofu kuu ikawaangukia juu-ya wale waliowaona wao.
[G2532](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#)

Lakini baada ya zile siku tatu na nusu, pumzi ya uhai kutoka kwa Mungu ikawaingia, nao wakasimama kwa miguu yao na wote waliowaona wakaingia na hofu kuu.

- 12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἄνάβατε
Na wakasikia sauti kubwa kutoka - mbingu, ikiwaambia wao, Pandeni
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0305](#)
- ᾧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
huku. Na wakapanda kwenda - mbingu katika - wingu; na wakawaona
[G5602](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G2334](#)
- αὐτούς οἱ ἔχθροὶ αὐτῶν.
wao - adui zao.
[G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)

Kisha wale manabii wawili wakasikia sauti kuu kutoka mbinguni ikiwaambia, "Njooi huku juu!" Nao wakapaa mbinguni katika wingu, wakati adui zao wakiwa wanawatazama.

- 13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ
 Na katika ile - saa likatokea tetemeko kubwa, na -
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1096](#) [G4578](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσαν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ,
 sehemu-ya-kumi ya mji ikaanguka, na wakaauawa katika - tetemeko,
[G1182](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4578](#)
- ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτὰ. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ
 watu wa-watu elfu saba. Na - waliobaki wakaogopa wakawa, na
[G3686](#) [G0444](#) [G5505](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1719](#) [G1096](#) [G2532](#)
- ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
 wakampa utukufu - Mungu wa mbingu.
[G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#)

Saa iyo hiyo, kukatokea tetemeko kubwa la nchi na sehemu ya kumi ya mji ikaanguka. Watu elfu saba wakaauawa katika tetemeko hilo, nao walionusurika wakaogopa sana, wakamtukuza Mungu wa mbinguni.

- 14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
 - Ole - wa-pili umepita. Tazama, - ole - wa-tatu unakuja
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0565](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2064](#)
- ταχύ.
 upesi.
[G5035](#)

Ole ya pili imekwisha kupita, tazama ole ya tatu inakuja upesi.

- 15 Καὶ ὁ ἔβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι
 Na - malaika-wa-saba wa-saba akariga; na zikawa sauti kubwa
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G3173](#)
- ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ
 katika - mbingu, zikisema, Umekuwa - ufalme wa ulimwengu, wa
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#)
- Κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας
 Bwana wetu, na wa Kristo wake, na atatawala hata - milele
[G2962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)
- τῶν αἰώνων.
 na milele.
[G3588](#) [G0165](#)

Yule malaika wa saba akaipiga tarumbeta yake, pakawa na sauti kubwa mbinguni iliyosema: "Ufalme wa ulimwengu umekuwa ufalme wa Bwana wetu na wa Kristo wake, naye atatawala milele na milele."

- 16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
 Na - wazee-ishirini na-wanne wazee, walio mbele-ya - Mungu
[G2532](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα
 wameketi juu-ya - viti-vyao-vya-enzi vyao, wakaanguka juu-ya - nyuso
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#)
- αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 zao, na wakamsujudia - Mungu,
[G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

Nao wale wazee ishirini na wanne, waliokuwa wameketi mbele za Mungu, kwenye viti vyao vya enzi, wakaanguka kifudufudi, wakamwabudu Mungu,

- 17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ
 wakisema, Tunakushukuru wewe, Bwana - Mungu - Mwenyezi-Mungu, -
[G3004](#) [G2168](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#)
- ὦν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν
 Aliye, na - Aliyekuwa, {na - Ajaye} kwa-maana umeichukua -
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2983](#) [G3588](#)
- δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
 ngumu yako - kuu, na umetawala.
[G1411](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0936](#)

wakisema: "Tunakushukuru, Bwana Mungu Mwenyezi, uliyeko na uliyekuwako, kwa kuwa umetwaa uweza wako mkuu na ukaanza kutawala.

- 18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ
 Na - mataifa yalikasirika, na imekuja - ghadhabu yako, na -
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3710](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)
- καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου,
 wakati wa wafu kuhukumiwa, na kuwapa - ujira - watumishi wako,
[G2540](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4771](#)
- τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου,
 - manabii, na - watakatifu, na wale waliolicha - jina lako,
[G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)
- τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν
 - wadogo na - wakubwa, na kuwaangamiza wale wanaoiharibu -
[G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G1311](#) [G3588](#) [G1311](#) [G3588](#)
- γῆν.
 dunia.
[G1093](#)

Mataifa walikasirika nao wakati wa ghadhabu yako umewadia. Wakati umewadia wa kuwahukumu waliokufa na kuwapa thawabu watumishi wako manabii na watakatifu wako pamoja na wale wote wanaoliheshimu Jina lako, wakubwa kwa wadogo: na kuwaangamiza wale wanaoiangamiza dunia."

- 19 καὶ ἠνοιγή ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
 Na likafunguliwa - hekalu la Mungu - lililoko - mbinguni, na
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
- ᾧφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
 ikaonekana - sanduku la agano lake katika - hekalu lake. Na
[G3708](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐγένοντο ἀστραπαί, καὶ φωναί, καὶ βρονταί, καὶ σεισμός, καὶ χάλαζα
 kukawa umeme, na sauti, na ngurumo, na tetemeko, na mvua-ya-mawe
[G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2532](#) [G5464](#)
- μεγάλη.
 kubwa.
[G3173](#)

Ndipo hekalu la Mungu lililoko mbinguni likafunguliwa, na sanduku la agano lake likaonekana humo ndani. Kukatokea mianga ya umeme wa radi, ngurumo, sauti za radi, tetemeko la nchi na mvua kubwa ya mawe.